

Lengua Castellana y Comunicación

clase 14 (30 julio 2024)

Intertextualidad

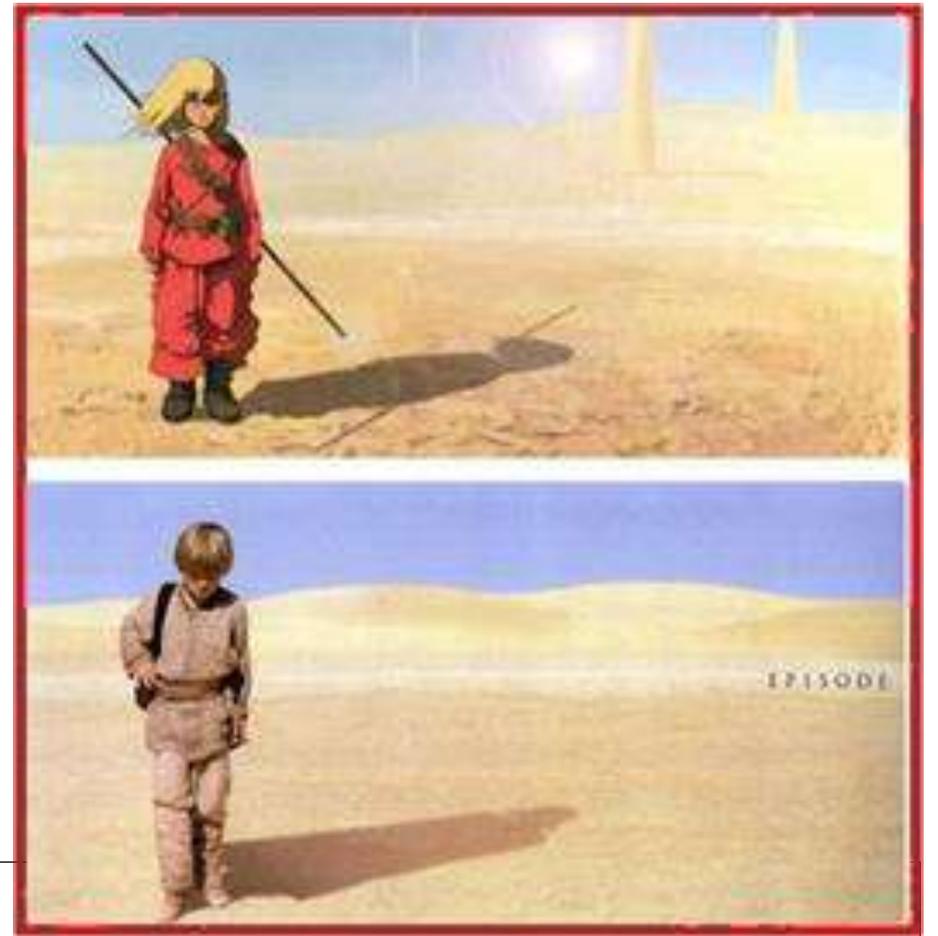
NIVEL NM1 : 1º Medio



¿En qué se parecen?

Toma elementos como los colores del paisaje de fondo, los barandales y evidentemente, al personaje central de la pintura “el grito”, respetando sus gestos y expresión misma. No obstante, a pesar de haber tomado todos los elementos de la pintura original, estas no se ven iguales, solo parecidas.

¿Leíste alguna vez un libro que te recordó frases o personajes de otro? R: _____ (sí/no)



¿Qué es la intertextualidad?

La intertextualidad es un *recurso estilístico* que permite *establecer una relación entre dos textos de manera implícita o explícita, citando a uno dentro de otro*. Se puede plasmar con referencias a otros textos de la misma época o de otra, literales o parafraseados, del mismo autor o *más comúnmente de otros autores*.

¿Qué “juegos” permite este fenómeno en la literatura?

Este recurso no es exclusivo de la literatura. Aparece cada vez que usamos refranes, frases célebres, proverbios, dichos, citas textuales de otros autores, etc.; así como en los distintos textos que producimos.

La intertextualidad suele usarse en los textos argumentativos y expositivos. En literatura, por ejemplo, se muestra en personajes con una clara carga **connotativa**: Edipo, Aquiles, Celestina, o lugares claramente identificables como Macondo o Comala.

******El lenguaje **connotativo** es el que utiliza palabras o expresiones de manera *simbólica, figurativa o metafórica* para transmitir sensaciones, emociones o sentimientos en un mensaje (al igual que el *efecto estético*). **Por ejemplo:** Esa película *me partió el corazón.*

Al decir “partió el corazón”, comprendemos que no lo dice de forma literal, sino con sentido figurativo para resaltar y transmitir al receptor la forma exacta en que se sintió luego de ver la película, es decir, transmitir al receptor la carga emocional de sus palabras.

En la literatura, la **intertextualidad** es más común. Autores tomas prestadas ideas de otros, y las incluyen en lo que escriben, ya sea a través de la **intertextualidad general** (cuando la relación entre las obras de distintos autores es evidente y directa), o a través de la **intertextualidad restringida**, (cuando la relación solo se da entre obras de un mismo autor)

INTERTEXTUALIDAD GENERAL O TRASCENDENTE

Relación que se produce entre textos de diversos autores, sean estos de épocas distintas o contemporáneos, en forma evidente y directa. No se trata de un plagio o copia, pues existe una relación de carácter transformativo, es decir, un diálogo creativo.

RIMA LIII

Volverán las oscuras golondrinas en
tu balcón sus nidos a colgar,
y otra vez con el ala a sus cristales
jugando llamarán.

Pero aquellas que el vuelo refrenaban tu
hermosura y mi dicha a contemplar,
aquellas que aprendieron nuestros nombres...
¡esas... no volverán!

Gustavo Adolfo Becquer.

LAS GOLONDRINAS

Volarán las oscuras golondrinas
bajo, muy bajo, casi a ras de suelo,
y lanzándose en ráfagas
que rasgan transparencias
elevarán el vuelo.
Pero aquellas que vimos aquel
día nunca más volverán...

Jorge Guillén

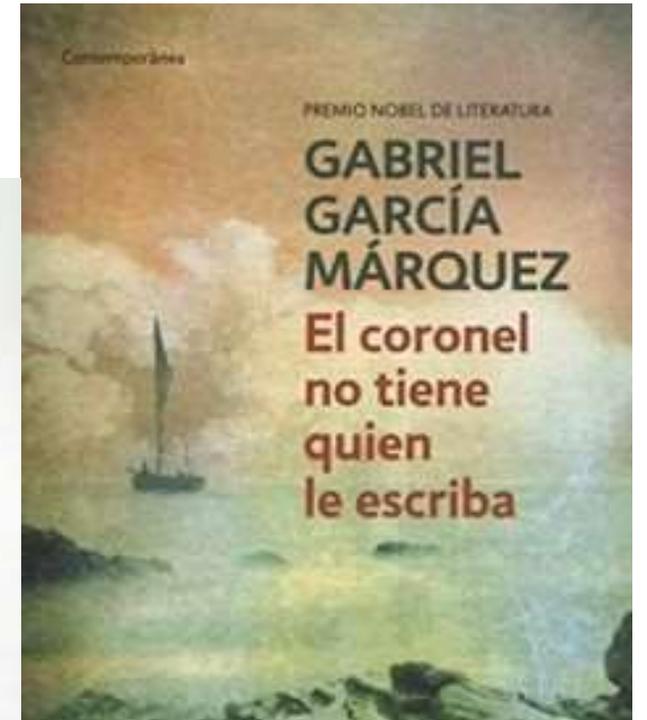
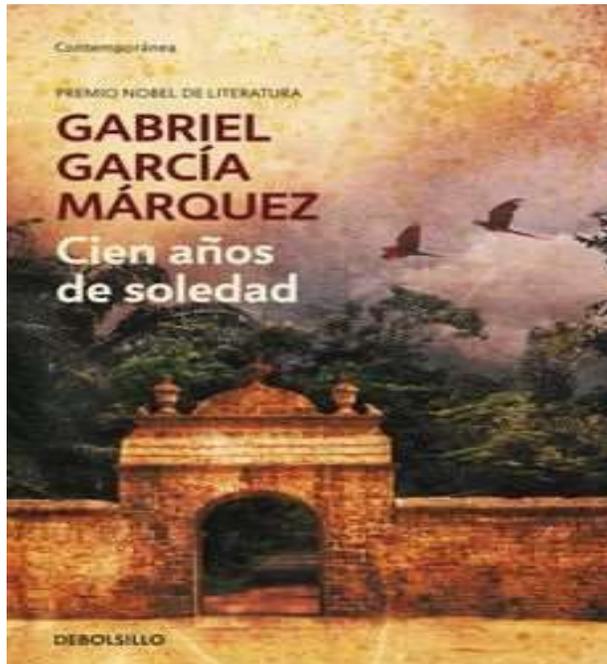
I. INTERTEXTUALIDAD RESTRINGIDA O INMANENTE

La relación o diálogo se produce en obras de un mismo autor.

Son textos que ostensiblemente* dialogan entre sí, ya desde el plano temático, ya de los personajes, ya del estilo, etc. Obviamente él no se copia a sí mismo, sus obras crean y recrean nuevas posibilidades que tienen que ver con su proyecto literario.

*visiblemente

En ambas novelas, Gabriel García Márquez utiliza elementos comunes; por ejemplo, el nombre del personaje “Aureliano Buendía”, y el lugar “Macondo



CLASIFICACION:

- a) Plagio: Es una copia literal de un texto sin indicar la fuente de procedencia.
- b) Parodia: Es una imitación burlesca de una obra o del estilo del autor.
- c) Influencia: Se refiere a la formación cultural y artística que ha adquirido el autor que influirá en su propia creación literaria.

TIPOS DE INTERTEXTUALIDAD

Textualidad = Características de un texto o serie de textos considerado como una unidad

Intratextualidad: relación de un texto con otros escritos por el mismo autor. “intra” = dentro

1. Extratextualidad: relación de un texto con otros no escritos por el mismo autor. “extra” = fuera de
2. Interdiscursividad: relación semiológica entre un texto literario y otras artes (pintura, música, cine, canción etcétera).

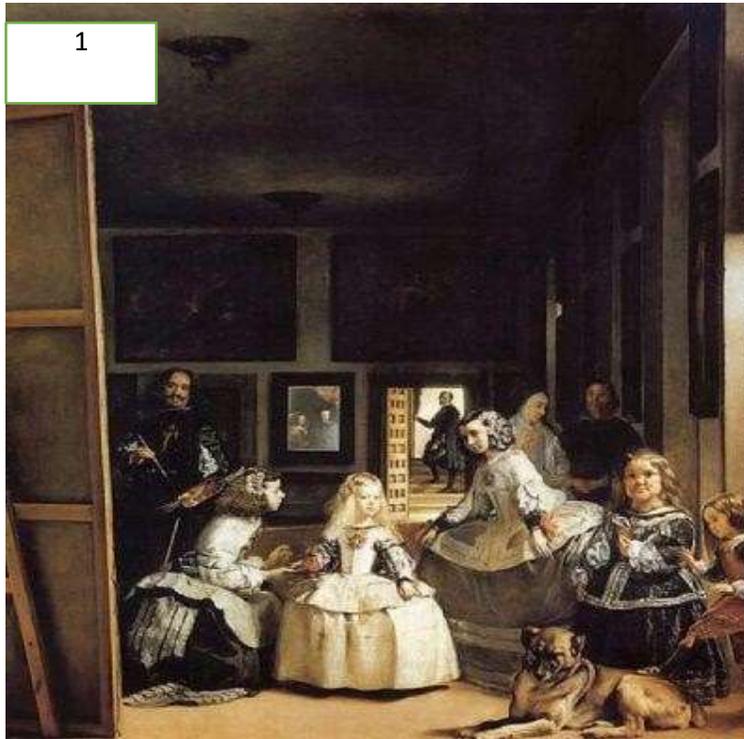
“inter” = entre o en medio

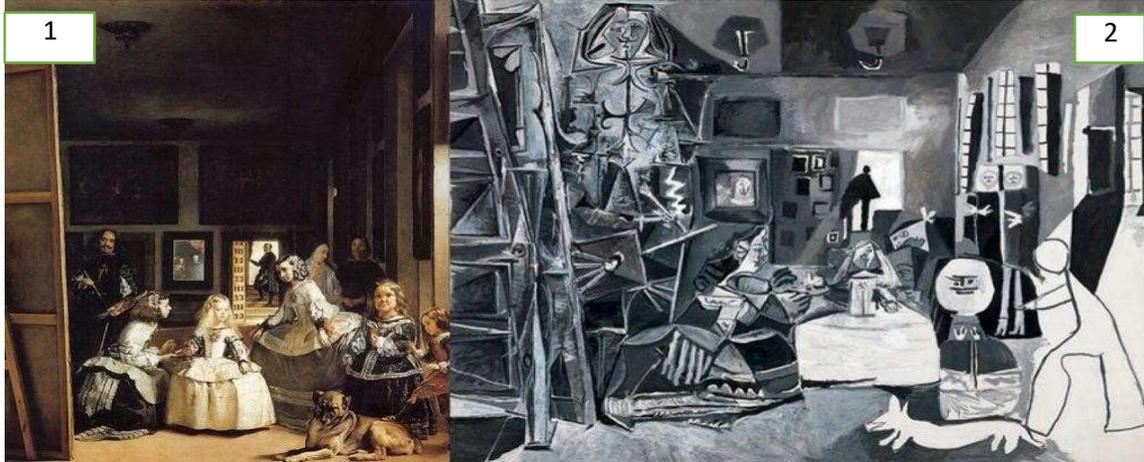
1. Metatextualidad: relación crítica que tiene un texto con otro. “meta” = pensamiento
2. Paratextualidad: relación de un texto con otros textos de su periferia textual: títulos, subtítulos, capítulos desechados, prólogos, etc. “para” = “al margen de”, “junto a” o “contra”. (según el contexto)

ACTIVIDAD.

Observe las siguientes pinturas:

1. Corresponde a la pintura de Velázquez, las Meninas, es un óleo sobre lienzo, creada en el año 1656. Estilo Barroco.
2. Titulada las Meninas, es una serie de 58 cuadros que Pablo Picasso pintó en el año 1957. Época contemporánea.





1. En las obras se reconoce que:

- a) Velázquez se inspira en Picasso para crear su obra.
- b) La formación cultural y artística de Picasso influye en su creación artística.
- c) Velázquez, es original y Picasso ha plagiado su obra.
- d) Picasso realiza una parodia de la obra de Velázquez.

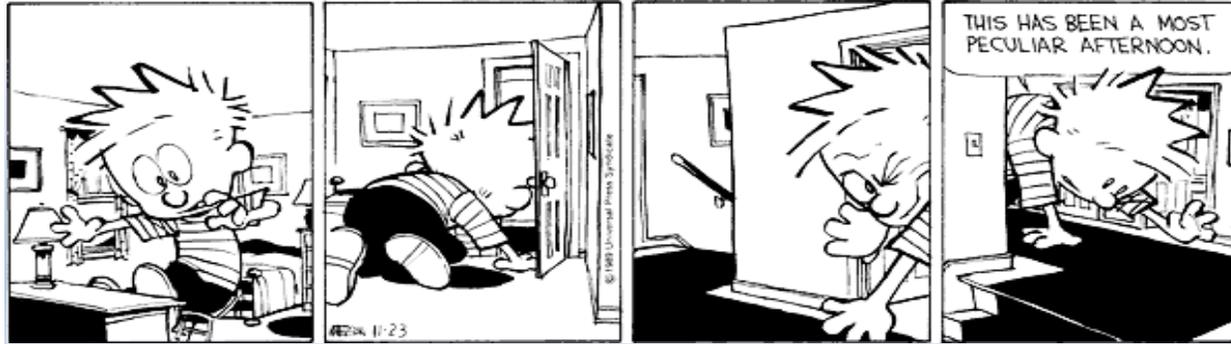
2. En las pinturas se observa una intertextualidad:

- a) General
- b) Restringida
- c) Mixta
- d) Ninguna

3. Las obras pictóricas se clasifican como:

- a) Plagio
- b) Parodia
- c) Influencia
- d) Intratextualidad.

I. Ejemplos de intertextualidad.



El comic anterior hace referencia a “Alicia en el país de las Maravillas”, del autor inglés, Lewis Carroll.

El autor del comic toma elementos presentes en el libro ya mencionado, utilizándolos en su historia, captando la atención del receptor al encontrarse este con algo ya conocido.

El comic presente 3 elementos tomados desde “Alicia en el país de las maravillas”: 1) el niño protagonista toma una píldora y crece mucho y muy rápido. 2) intenta salir por una “puerta pequeña” y 3) la frase al final de la viñeta, es tomada textualmente del libro original.



En el ejemplo , toma elementos propios de la pintura original (“El nacimiento de Venus” años 1482-1485) aplicándolos en la pintura posterior (“Las pinturas de Willy” año 1999). No obstante, ¿logras identificar un elemento que sólo se presenta en “Las pinturas de Willy”?

1. Compara las lecturas a continuación:

Resumen Romeo y Julieta de W. Shakespeare

Romeo y Julieta es una historia de amor entre dos jóvenes de 16 años. Son de familias enemigas en la ciudad de Verona.

Pertenece a las familias de los Capuletos y los Montescos, que son las más poderosas de la ciudad, pero están enfrentadas entre sí. Julieta celebra la fiesta de sus 16 años de edad y en ella conoce a Romeo. Se enamoran a primera vista. En ese momento no saben que sus familias son totalmente opuestas.

Se casan en secreto al día siguiente de conocerse en un alarde de completo romanticismo y pasión. Les une un sacerdote en una ceremonia religiosa.

Tras la boda secreta mantienen su vida separada. Mercucio, amigo de Romeo, se encuentra con Tebaldo, primo de Julieta que está furioso por la presencia de Romeo en la fiesta de máscaras celebrada en casa de los Capuletos la noche anterior.

Romeo rehúsa batirse con Tebaldo. Mercucio se indigna por esta sumisión y saca la espada. Romeo trata de separar a los contendientes y en ese momento Tebaldo mata a Mercucio. Romeo lucha, mata a Tebaldo y huye.

El príncipe de Verona condena a Romeo al destierro. La noticia causa la desesperación de Romeo y de Julieta. Romeo parte hacia Mantua. El padre de Julieta ignora que Julieta se ha casado con Romeo y concierta la boda de su hija con Paris, un matrimonio del que ya se había hablado antes de que Julieta conociese a Romeo. La boda se fija para dos días después.

El sacerdote busca un truco para volver a reunir a los esposos. Aconseja a Julieta que finja ante sus padres que acepta el matrimonio y le da un narcótico que la hará permanecer muerta durante dos días. Su familia llevará el cuerpo al cementerio y el sacerdote avisará a Romeo que la sacará del sepulcro. Julieta acepta el plan, toma el narcótico y es hallada muerta, por lo que en lugar de la boda se celebra un entierro.

La carta que había sido enviada a Romeo por el sacerdote no llega, Romeo recibe la noticia de la muerte de Julieta. Desesperado compra un veneno y se dirige a Verona con la intención de tomar el veneno junto a la tumba de Julieta. Cuando llega a la tumba se encuentra con Paris, lucha y lo mata. Romeo besa a Julieta, se toma el veneno y cae muerto. Julieta al ver a Romeo muerto toma también veneno y muere.

Letra en español de la canción de Taylor Swift, Love Story

Los dos éramos jóvenes la primera vez que te vi, cierro los ojos y comienzan los flashbacks, estoy en pie allí, sobre un balcón, en el aire del verano.

Veo las luces, veo la fiesta, los vestidos de noche, te veo acercarte caminando a través de la multitud, y dices: "hola". Poco sabía yo, que tú eras Romeo, estabas tirando piedras (a la ventana), y mi papá dijo "aléjate de Julieta". Y yo estaba llorando en la escalera, suplicándote, "por favor, no te vayas". Y yo dije: Romeo, llévame a algún lugar en el que podamos estar solos, estaré esperando, todo lo que queda por hacer es correr, tú serás el príncipe y yo seré la princesa, es una historia de amor, cariño, solo di que sí. Así que me escabullo al jardín para verte,

nos mantenemos callados, porque si lo supieran, estamos muertos. Tan cerca de tus ojos, escapo de esta ciudad por un momento, porque tú eras Romeo, yo era una **letra escarlata** * (*estaba marcada [-scarlet letter](#)*).

Y mi papá dijo "aléjate de Julieta", pero tú lo eras todo para mí, te estaba suplicando, por favor, no te vayas. Y yo dije: Romeo, llévame a algún lugar en el que podamos estar solos, estaré esperando, todo lo que queda por hacer es correr, tú serás el príncipe y yo seré la princesa, es una historia de amor, cariño, solo di que sí. Romeo, sálvame, están tratando de decirme cómo sentirme, este amor es difícil, pero es real, no tengas miedo, saldremos de este desastre, es una historia de amor, cariño, solo di que sí. Me cansé de esperar, preguntándome si alguna vez aparecerías. Mi fe en ti estaba desvaneciéndose, cuando te encontré en los suburbios de la ciudad. Y dije, Romeo, sálvame, me he estado sintiendo tan sola, sigo esperándote, pero tú nunca vienes, ¿está en mi cabeza? No sé qué pensar.

Él se arrodillo y sacó un anillo y dijo Cásate conmigo Julieta, nunca tendrás que estar sola, te quiero y eso es realmente todo lo que sé.

Hablé con tu padre, ve a elegir un vestido blanco, es una historia de amor, cariño, solo di que sí.

Porque los dos éramos jóvenes la primera vez que te vi.

* La Letra Escarlata se publicó en 1850 y considerada su obra cumbre. Está ambientada en la puritana Nueva Inglaterra de principios del siglo XVII, y relata la historia de Hester Prynne, una mujer acusada de adulterio y condenada a llevar en su pecho una letra «A», de adúltera. Hester rechaza revelar la identidad del padre de su hija, y trata de vivir con dignidad en una sociedad injusta e hipócrita. En la novela Hawthorne trata los temas del legalismo, el pecado y la culpa.

RESPONDE EN TU CUADERNO:

1. Tipo de intertextualidad. Fundamenta.
2. A través de qué elementos se establece la intertextualidad (personajes, lugares, situaciones, tema, propósito, género literario, etc.). Extrae citas textuales que ejemplifiquen la relación intertextual.
3. Plantea tu opinión fundamentada sobre la relación intertextual entre los textos. Recuerda la estructura interna y global del discurso argumentativo, visto en las guías anteriores.

Eco y Narciso (mito)

Carlos García Gual

La peripecia mítica de la ninfa Eco y el bello Narciso la cuenta mejor que nadie Ovidio en sus *Metamorfosis* (libro III), y de su texto ha pasado a la literatura medieval y moderna y a la pintura universal. No se trata de una gran historia trágica, sino de una doble pasión de amor imposible, de melancólicos reflejos.

La ninfa Eco era demasiado parlanchina y distraía a menudo a la diosa Hera con sus charlas, mientras su divino esposo, el enamorado Zeus, la engañaba con otras ninfas. La celosa Hera lo advirtió y enojada castigó a Eco dejándola muda, y condenada solo a repetir, con su voz, las palabras ajenas. La ninfa se enamoró perdidamente del bello Narciso, pero no logró que él le hiciera ningún caso. Era Narciso el bello hijo de la ninfa Liríope y del río Céfiso —y lo recuerdo porque quizá ese abolengo acuático explique su carácter un tanto frío en el amor—, y recorría los amenos prados de Beocia. Un extraño oráculo dijo sobre él — según recuerda Ovidio— que viviría largo tiempo si no llegaba a conocerse, es decir, a verse a sí mismo.

(Digamos, entre paréntesis, que hay aquí una curiosa alusión irónica al precepto délfico que aconsejaba «conócete a ti mismo» como regla de sabiduría.)

El caso es que un buen día, asomado a un estanque, descubrió Narciso su bella imagen que lo miraba desde la superficie del agua con grandes ojos. El joven se quedó prendado de esa figura seductora en el agua, y comenzó a pasar su tiempo observándola, observándose. Nada le interesaba más, nada le enamoraba más que su propio retrato que se movía según sus propios gestos. La diosa Afrodita castigaba con ese amor imposible el desdén del joven por el amor de otros. La pobre Eco fue languideciendo de amor y se hizo tan sutil que desapareció, y quedó solo como una voz incorpórea y fantasmal, repetitiva y vana, sin merecer su atención. Como no se saciaba nunca de contemplarse, Narciso dejó de correr, de comer, de distraerse en otras cosas, y allí se quedó en el borde del agua mirándose en el claro espejo, cada vez más escuálido, hasta desfallecer y morir. De su sangre salió una flor, a la que se dio su nombre: el narciso.

El espejo de Narciso. Oscar Wilde

Cuando Narciso murió, las flores del campo se vieron embargadas por el dolor y le suplicaron al río algunas gotas de agua para llorarlo.

—Si todas mis gotas de agua fueran lágrimas —respondió el río—, no me alcanzarían para llorar por Narciso. Yo le amaba.

—¿Cómo hubieras evitado amarlo? —preguntaron las flores—. Era tan hermoso.

—¿Era apuesto? —preguntó el río.

—¿Quién podría saberlo mejor que tú? —preguntaron las flores—. Si cada día se recostaba en tu orilla y reflejaba su belleza en tus aguas.

—Pero yo le amaba —murmuró el río— porque al inclinarse sobre mí podía ver el reflejo de mi propia belleza en sus ojos.

Wilde, O. (2009). El espejo de Narciso. En *El arte de conversar*.

Girona: Atalanta.



▶ Honoré Daumier. (1842). *El bello Narciso*.

- 1. En el primer texto, ¿cómo se relacionan la diosa Afrodita y Narciso?**

- 2. Los mitos usualmente intentan explicar un aspecto de la realidad, como por ejemplo, la creación del universo, del ser humano, de elementos naturales, etc. Considerando lo anterior, ¿qué aspecto de la realidad crees que intenta explicar el mito de Narciso?**

- 3. A partir de la lectura del primer texto, ¿qué crees que significa la palabra “narcisismo”?**

- 4. Explica las similitudes y diferencias que se encuentran entre las versiones de Carlos García y Óscar Wilde.**

- 5. ¿Qué elementos del mito son los que toma en cuenta Honoré Daumier para realizar su caricatura? Explícalos.**

¿Recuerdas el cuento La Bella Durmiente?

A la fiesta por el nacimiento de una princesa fueron invitadas las hadas del reino para ofrecerle sus dones, excepto una, que en venganza por no haber sido invitada, apareció para hechizar a la princesa, que el día que cumpliera 15 años moriría tras pincharse con el uso de una rueca. Pero faltaba una hada por darle su regalo, y transformó el hechizo para que en lugar de morir, cayera dormida por 100 años. A pesar del esfuerzo de los reyes por eliminar todas las máquinas de hilar del reino, todo se cumplió y a los 15 años la princesa se pinchó y cayó dormida, junto con todos los que estaban en el palacio. El palacio quedó oculto por espinos hasta que pasados 100 años, un príncipe pudo llegar hasta él, y encontrar a la princesa, a la que despertó con un beso, y con ella a todos los que allí dormían. Al poco se celebró la boda y vivieron felices para siempre.

(Resumen.Los Hermanos Grimm)

La bella durmiente del bosque y el príncipe

La Bella Durmiente cierra los ojos, pero no duerme. Está esperando al príncipe. Y cuando lo oye acercarse, simula un sueño todavía más profundo. Nadie se lo ha dicho, pero ella lo sabe. Sabe que ningún príncipe pasa junto a una mujer que tenga los ojos bien abiertos.

FIN

Marco Denevi, argentino.

1. La **intención del autor** en este microcuento es:
- Destacar la popularidad de los cuentos infantiles.
 - Rendir un homenaje a la mujer actual.
 - Criticar la manipulación de algunas mujeres
 - .Contar una historia de amor
2. ¿Qué **elementos** toma Marco Denevi **del cuento infantil** “La bella durmiente”
- Las intenciones de la Bella Durmiente.
 - La Bella Durmiente simula dormir.
 - A los príncipes no les gustan las mujeres de los ojos abiertos.
 - Los personajes y el bosque.

3 El relato de la Bella durmiente es considerado un clásico de la literatura infantil. A partir de la imagen de mujer que el cuento infantil presenta, ¿cuál de las siguientes opciones **manifiesta la diferencia sustancial entre el relato anterior y el actual?**

La Bella Durmiente	La bella durmiente del bosque y el príncipe
A. Simboliza los anhelos de toda mujer	Exhibe la precaución que toda mujer debe tener al escoger a su amado.
B. Enfatiza la capacidad de amar generosamente.	Revela la verdadera esencia de los hombres.
C. Muestra a una mujer ingenua que debe ser rescatada por su príncipe.	Evidencia a una mujer que conoce la real naturaleza de los hombres.
D. Señala la fuerza del amor puro.	Alerta acerca de lo complejo de las relaciones amorosas.